

Financial - Hardship Application - French

INT: [Pre-Session].
CLIENT: Hi Interpreter. Can you ask the caller for their name?

INT: Of course, may I introduce myself to the other party?
CLIENT: Yeah, go for it.
INT: [Pre-Session to LEPP]. Quel est votre nom?

LEPP: Fatoumata Diallo.
INT: Fatoumata Diallo.

CLIENT: For verification purposes, may I have your social security number so I can pull up your account, please?
INT: A des fins de vérification, puis-je avoir votre numéro de sécurité sociale s'il vous plaît, afin de télécharger votre compte?

LEPP: 555-58-8459.
INT: 555-58-8459.

CLIENT: Verification of your full address and phone number, please?
INT: Veuillez vérifier votre adresse complète et votre numéro de téléphone s'il vous plaît?

LEPP: 9541 sud Washington Road à Santa Cruz, Nouveau Mexique, 87198. Le numéro de téléphone est le 787-569-2345.
INT: 9541 S. Washington Rd. in Santa Cruz, New Mexico, 87198. The phone number is 787-569-2345.

CLIENT: And the date of birth, please?
INT: Et la date de naissance, s'il vous plaît?

LEP: 04-28-82.
INT: 04-28-82.

CLIENT: I can see here that you made a hardship application. Is that the reason for your call today?
INT: Je vois ici que vous avez soumis une application pour une période de difficulté. C'est pour ça que vous appelez aujourd'hui?

LEPP: Oui. J'ai déjà envoyé le document qui manquait quatre fois. Je veux savoir si vous l'avez reçu.
INT: Yes. I've already sent the document I was missing four times. I want to know if you've received it.

CLIENT: Let me take a look in here, give me one moment, please.
INT: Laissez-moi vérifier, accordez-moi un moment s'il vous plaît.

CLIENT: We received the document on the 23rd, yesterday. We are reviewing your application with that document that we received.

INT: Nous avons reçu le document hier le vingt-trois. Nous sommes en train de vérifier votre demande avec ce document que nous avons reçu.

LEPP: D'accord. Dans ce cas, quand dois-je vous recontacter?

INT: Okay. In that case, when should I be in touch with you?

CLIENT: They'll review your application within 10 business days. If they approve it, they'll send you a check, if not, they will send you a letter. If you would like, give us a call next week to ask for the status on this application.

INT: Ils vont vérifier votre demande dans les dix jours ouvrables. S'ils l'approuvent, ils vous enverrons un chèque, sinon, ils vous enverrons une lettre. Si vous le souhaitez, appelez-nous la semaine prochaine pour demander ou en est votre demande.

CLIENT: Anything else that I can assist you with today?

INT: Il y aura autre chose?

LEPP: Non, merci.

INT: No, thank you.

CLIENT: Well, thank you for calling and have a good day.

INT: Très bien, merci d'avoir appeler et passez une bonne journée.

LEPP: Aha, au revoir.

INT: Aha, bye bye. [Post-Session].

- End -